

# An Information Magazine for the International Community in Kochi

## 在住外国人のための生活情報冊子「Tosa Wave」2007年2月·3月号(Vol. 16) 発行: 財団法人高知県国際交流協会

Travel is never without transportation. This edition features public transportation and we hope this helps you travel in and out of Kochi. The information about public transport is also available in Chinese and Korean. Please contact KIA or see the KIA HP if you want them. (The information listed here, including times and prices are current as of the 31st of December, 2006. Please check the latest information before planning to travel. Have a nice trip!)

#### Public Transportation, Kochi - Tokyo BY SUSUMU YOSHIDA

There are three different modes of public transportation between Kochi and Tokyo; train, bus and plane. There are eight flights every day. The normal airfare is expensive, but the airline companies offer a variety of discount-rate tickets. "*Tabi-Wari*", one of the discount-rate tickets issued by ANA takes you to Tokyo for 11,900 yen, the lowest price in one-way air tickets. Some travel agencies release low-priced package travel coupons which come with a return ticket and a hotel voucher (one night), and provide them at a price of less than 30,000 yen in the off-season.

If you want to travel to Tokyo in the ultimate slow way, "Seishun 18 Kippu", a rail pass issued by JR is the best option. The period of use is limited (1), but with the purchase of the 11,500 yen pass you get 5 day-tickets for use on local trains only. Since you can get to Tokyo from Kochi in a day using local trains with the current timetable, the cost per person is only 2,300 yen if five people travel the same way to Tokyo with this rail pass. But you have to put up with the traveling time of about 18 hours and many transfers.

If you miss the last flight, why not get on an overnight bus or a sleeper train? Both enable you to arrive in Tokyo earlier than the first flight of the following day. There are two different overnight buses; one is bound for Tokyo Sta. (Dep. 19:40 from Kochi Sta. Reservation: 088-882-0489) and another for Shinjuku (Dep. 19:50 from the same. Reservation: 088-872-1221 or 088-884-5666). Since you are supposed to get on the sleeper train at Sakaide Sta. (Kagawa Pref.), you should go to Sakaide Sta. first by express train from Kochi Sta. (2)

There is no longer a ferry between Kochi and Tokyo. If you want to go to Tokyo by ship, there is a daily ferry service from Tokushima Port. (Dep. 11:30, Arr. 5:00 of the following day. Reservation: 088-662-0489) With space for automobiles on board, it might be convenient for you to move to Tokyo by car.

(1)Period to use "Seishun 18 Kippu": 3/1~4/10, 7/20~9/10, 12/10~1/20

(2)Dep. 19:30, Kochi Sta. Arr. 21:22, Sakaide Sta. (express train)

Dep. 21:44, Sakaide Sta. Arr. 7:08, Tokyo Sta. (sleeper train)

### Public Transportation, Kochi – Kansai (Kobe, Osaka and Kyoto) BYTAISUKE MATSUO

Planes, busses or trains are the normal modes of public transport to go to Kansai from Kochi. The route for planes and trains are mostly fixed, but there are various choices of destination and route with the bus.

JR and other carriers run express busses which link Kansai to Kochi. The JR Bus operates from Susaki / Kochi to Kobe / Osaka / Tenri / Kyoto (Kochi Express). So I recommend that those who live in West Kochi use it.

In addition, Kochi Traffic Co., Ltd. (Kochikenkotsu), Tosa Electric Railway Co., Ltd. (Tosadentetsu) and others operate bus services from Kochi to Osaka (Yosakoi), Kochi to Kobe (Harbor Liner), Kochi to Kyoto, etc. I would recommend that a person living in the East Kochi use the Kochi - Muroto - Osaka bus service via Muroto.

Even if your destination is Osaka or Kyoto, I recommend the Kochi – Kobe bus (Harbor Liner) to anyone who does not mind transferring when going to Kansai. The Harbor Liner has two seats side by side, and I often have two seats to myself alone when the bus is not full ouside of busy seasons. Furthermore, the rate is cheaper and it takes less time than the direct bus if you change at Kobe for a train to Osaka or Kyoto.

In addition, the express bus stop of Kyoto is near JR Kyoto Station, but if you use the Hankyu line from Kobe (Sannomiya) you can go directly to Shijo Kawaramachi (near Gion), which is the busiest street in Kyoto. (Please note that sometimes the stop varies between JR and other carriers.)

In addition, if you travel around the new year season or Obon holidays and you cannot book a seat on a direct bus, why not consider going to Tokushima first, and then to Kansai? The Kochi - Tokushima bus is usually less crowded. The price is higher, but there are more busses from Tokushima to Kansai than from Kochi, and also there are direct busses bound for Kansai Airport.

Inquiries:

JR Shikoku bus http://www.jr-shikoku.co.jp/bus/

Kochikenkotsu\reservation center (088) 872-1221

Tosadentetsu reservation center (088)884-5666

#### Public Transportation, Kochi – Hiroshima and Fukuoka BY SUSUMU YOSHIDA

It is common to travel to Hiroshima from Kochi by train or bus. The direct bus service operates every day at 8:00a.m. and 4:00p.m. departing from Kochi Sta. (Reservation:088-872-1221 or 088-884-5666). The JR train takes you to Hiroshima in less time than the bus if you use the express train to Okayama and then change to the bullet train "Nozomi".

There are three different ways to go to Fukuoka (Hakata) from Kochi; train, bus and plane. The overnight bus runs once a day departing at 21:20 from Kochi Sta. (Reservation: the same as above). The plane flies three times a day. If you use the train, you should change to the super express "Shinkansen" bound for Hakata at Okayama.

Let me introduce you to another route to Fukuoka (Hakata). It is a strange way, but there is a route where you go to Sukumo from Kochi by express train, then go to Saeki (Oita Pref.) from Katashima Port in Sukumo by ferry, and then to Hakata from Saeki by express train. For example, you start at Kochi Sta.  $(11:34) \rightarrow$  arrive at Sukumo Sta.  $(13:56) \rightarrow$  leave Katashima Port  $(15:00) \rightarrow$  arrive at Saeki Port  $(18:00) \rightarrow$  leave Saeki Sta.  $(18:38) \rightarrow$  arrive at Beppu Sta.  $(19:46) \rightarrow$  leave Beppu Sta.  $(19:49) \rightarrow$  arrive at Hakata Sta. (21:59). If you don't have to travel in a hurry, why not stay in Beppu one night soaking in the Beppu Onsen?



JR Shikoku Express 'Nanpu'

特集:公共交通機関

たび、のりまの 旅に乗物はつきもの。今回は公共交通機関を特集します。あなたの県内外での旅の手助けができれば幸いです。今回は特別に公共交通機関の部分 だけ、することによりない。 をいっています。中国語・かんこくになったがは、かんこくには、かんこくになったがは、かんこくになったがは、かんこくになったがは、かんこくになったがは、かんこくになったがは、かんこくになったがは、かんこくになったがは、かんこくになったがは、かんこくになったがは、かんこくになったがは、かんこくになったがは、かんこくになったがは、かんこくになったがは、かんこくになったがは、かんこくになったが、は、のHPをご覧ください。(ここにある時間とか金額の はないが、かんこくにはいるだい。(ここにある時間とか金額の はないがになったがは、かんこくにはいいるです。旅行計画を立てる前に最新の情報を確認してください。それではいい旅を!)

# 高知・東京の公共交通機関(担当:吉田進)

高丸・算常館の公共交通機関は鉄道・バス・飛行機の 3種類ある。飛行機は毎日8便運航されている。 航空券は正規料金では高いが、航空会社が各種 割引チケットを発行している。 例えば、ANAの「旅割」なら 最も安いときで片道11,900円で東京まで行ける。 また旅行代理店が提供する航空券と宿泊券(1泊) をセットにした格安パック旅行券は時期によっては 3万円を切るものもある。

飛行機の最終便に間に合わなければ、夜行バスか寝台列車に乗れば淡の日の始発便よりも羌に東京に着く。夜行バスは東京駅行き(高知駅19:40 聚、予約:088-882-0489)と新宿行き(同1950 聚、予約:088-872-1221 数は088-884-5666)の2種類ある。寝台列車は香川県坂出駅からの乗車となるので、坂出駅までは高知駅から特急列車で行くと良い。(2)

\*\*\*

\*\*\*

| \*\*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

| \*\*

- ( 1)青春18きっぷの利用期間:3/1~4/10、7/20~9/10、12/10~1/20
- (2) 高頻繁(19:30 発 坂田鄭21:22 着 (特急列車) 坂田鄭21:44 発 東京駅7:08 着 (海台列車)

# こうち かんさい こうべ おおさか きょうと こうきょうこう うきかん たいら まっきいすけ **高知 - 関西(神戸・大阪・京都)の公共交通機関** (担当:松尾泰輔)

こうきょうこううきかん。つかし、こうちょうからさい いっとこうきょ はっていたい でいます でんしゃ ひょうきょ でんしゃ ひ共交通機関を使って、高りかし、バスは目的地 がはいます ままざま まなたくし かんが 考えられる。

高知県と関西を結ぶバス(高速バス)には、JR とその他のバス会社がある。JR バスは須崎 高丸 - 神戸 大阪 天理 京都(高丸エクスプレス号)を違行しており、須崎から出発する使があるので、高知県西部に住んでいる人にはお勧めだ。

また、高知県交通株式会社、土佐電気鉄道株式会社などが運行しているバスは、高知 - 対数(よさこい号)、高知 - 神戸(ハーバーライナー)、高知 - 京都などの便があり、そのほか、高知県東部に住んでいる人には、室戸を経由していく高知 - 室戸 - 大阪便をお勧めしたい。

関西に行くときに乗り換えが苦にならない人には、行き羌が犬酸や読むであっても、高丸 - 補戸(ハーバーライナー)をお勧めしたい。ハーバーライナーは、斧側2蓆ずつの観光バス形式のシートであるが、繋忙頭以外はそれほど混むことも無く、2蓆を一人で使えることも多い。さらに犬酸や読むまで行くのに、補戸から電車に乗り換えたほうが時間もかからず、料金も安い。また、読むの高速バス停留所は JR 読む機関辺にあるが、補戸(空営)から陂急電車を利用すれば、読都一の繁華街である四条河原町(祇園周辺)に直接向かうことが出来る。(JR とその他のバス会社で停留所が違う場合があるので、ご注意ください。)

また、発表や始やお監体みなど、電行便の空席が無かった場合には、一度、徳島まで行き、そこから関西行きに乗り換えるのも一つの手段として選択肢に入れてみてはどうか。高知 - 徳島便は比較的、席が空いていることが多い。関西電行便より若平、値段は高くなるが、高知からよりも便数が多く、関西空港への電行便などもある。

#### お削い合わせ

JR 四国バス http://www.jr-shikoku.co.jp/bus/ 高知典交通が約センター (088)872-1221 上佐電鉄学約センター (088)884-5666



JR四国 特急南風号

# 高知 - 広島·福岡の公共交通機関 (**担**望: 計画理)

こうち から ひら から いっぱ かい スで行くのが一般的だ。バスなら 査通バスが毎日2本出ている (高知が発8:00 と 16:00、予約:088-872-1221 文は 088-884-5666)。 鉄道(JR)なら岡山まで特急列車で 行き、岡山から新幹線「のぞみ」で行けばバスよりも広島に草く着く。

高知から福岡(博多)に行くには鉄道・バス・飛行機の 3通りある。バスは夜行バスで 1首1本出ている(高熱味名1:20、予約: 同上)。飛行機は毎日3便運航されている。鉄道(JR)なら岡山で博多行きの新幹線に乗り換えればよい。

## From Kochi to Kansai Airport BYMATT DOUGLAS

Below are listed the main economical options for travel from Kochi City to KIX (one way). All prices assume a discount rate for pre-purchase of a return ticket.

By Plane (30mins)

Kochi Airport KIX 7800 yen if purchased 28 days in advance

Bookings: <a href="https://www.ana.co.jp/eng/index.html">https://www.ana.co.jp/eng/index.html</a>

By JR Bus (5hrs)

Kochi Bus Station OCAT Namba Bus Station KIX 6280 yen

Bookings: From bus ticket counter beside Kochi station, or compare prices/companies at

http://www.sikoku-bus.net/cgi-bin/kosoku\_index.cgi?p=39 (Japanese)

By Tosadentetsu Bus (via Muroto; 9hrs)

Overnight bus, only Fri, Sat, Sun. Economical for Eastsiders. Transfer to train to get to KIX.

http://www.tosaden.co.jp/bus/highway\_pdf/murotoosaka.pdf (Japanese)

Kochi Umeda Station (Osaka) KIX 6460 yen or 5560 yen from Muroto

By car (expressway; 4hrs):

Kochi Interchange KIX 12,300 yen (parking: 3000 yen for 1<sup>st</sup> day, 2000 yen /day thereafter)

### From Shikoku to the World BYMATT DOUGLAS

You don't need to leave Shikoku to leave Japan!

From Matsuyama

Asiana flies to Seoul (3/wk), and China Eastern Airlines flies to Shanghai (2/wk). Book at any travel agent in the city. Can be as low as 30,000 yen. Bus to Matsuyama Airport costs 3450 yen (transfer at Matsuyama Station).

Takamatsu Airport

Asiana flies to Seoul (3/wk), with fares as low as 30,000 yen. Book at any city travel agent. The bus to Takamatsu costs 3580 yen (transfer at Yume Town Takamatsu).

#### Public Transportation in Kochi BY SUSUMU YOSHIDA

There are several ways to get to the main sightseeing spots in Kochi by public transportation. First of all, to reach the southernmost part of Shikoku Island, Cape Ashizuri, it is normal to go to Nakamura Sta. from Kochi Sta. by express train and then change to a bus bound for the cape. For Cape Muroto, it's best to go to Aki by Tosa-Kuroshio Railway and then change to a bus bound for the cape.

I would recommend that you use "My Yuu Bus" to go to Katsurahama beach and Godaisan (Chikurinji temple). This bus makes a tour of Kochi Sta., Godaisan (Chikurinji temple) and Katsurahama beach on Saturdays, Sundays and holidays. (Dep. from Kochi Sta. 9:00、10:00、11:00、12:00、14:00、15:00) A one-day pass for an adult costs 700 yen.

Do you know of the ferry service in Urado Bay? The vessel runs back and forth 20 times per day on weekdays (19 on holidays) between Tanezaki and Nagahama in Kochi City. The cost is free, but you can't board the vessel with a motorbike with an engine size of over 125cc or a car. Why don't you use the vessel when you go to Katsurahama beach by bicycle from downtown Kochi?

#### From Kochi to Shikoku BY SUSUMU YOSHIDA

Highway busses are the most convenient way to get to every prefectural capital city in Shikoku. But I would like to introduce you to less convenient but more scenic ways to get to these cities. Why not go to Matsuyama (Ehime) via Kubokawa and Uwajima by train? You can travel to the capital enjoying the landscape of the Shimanto River between Kubokawa and Uwajima, and see mandarin orchards between Uwajima and Matsuyama. You can go to Tokushima by way of Aki and Kannoura using a train and bus, which partly run along the coastline, so you can view the Pacific Ocean along the way. How about going to Takamatsu (Kagawa) via Kotohira, where you change from JR to a private railroad "Kotoden" bound for the capital? You can visit Konpira shrine and enjoy genuine Sanuki udon in Kotohira. For more details, please see the Tosa Wave Vol.13.

If you travel around Shikoku, the "Shikoku Free Kippu", issued by JR Shikoku is a good choice. With this rail-bus pass, you can use all the JR lines including non-reserved seats of express trains and JR busses in Shikoku (except highway busses) for three days. The fare is 15,700 yen.

# 高知から関空へ (類当:マット・ダグラス)

関空までの受い行き方をリストアップします。全ての運賃は片道運賃ですが、往復割引を前提にした釜額です。

飛行機 (30分)

こうなくうこう かんくう 高知空港 関空 ¥7800 (「旅割」の場合)

削冷わせ: http://www.ana.co.jp/asw/index.jsp

JR**バス** (5時間)

こうちぇきまぇ 高知駅前 OCAT難波 関空 ¥6280

| たい合わせ:高知識パスターミナルの売店で購入可能 数は、 本語のウェブサイトをご覧下さい。

http://www.sikoku-bus.net/cgi-bin/kosoku\_index.cgi?p=39

土佐電鉄のバス(室戸経由:9時間)

きんどにち、やこう 金土日の夜行バスのみ。東部の方に最適です。梅田駅から乗り継ぐ。

簡 V合わせ: http://www.tosaden.co.jp/bus/highway\_pdf/murotoosaka.pdf

高知 梅田駅 関空 ¥6460 (室戸からは¥5560)

(ag こうそくけいゆ じかん 車 (高速経由:4時間)

# 四国から海外へ (担当:マット・ダグラス)

松山から

アシアナ航空でソウルまで(週3回)、中国東方航空で上海まで(週2回) 運行しています。旅行代理店でご予約を、安い時は運貨が3万円! 高知から松山空港までのバス運賃は¥3450。(松山駅で乗り継ぎ)

高松空港から

アシアナ航空でソウルまで(週3 首) 違行しています。 安いときは違貨が3 方円! 旅行代理店でご予約を。 高知から高松空港までのバス運貨は¥3 580(ゆめタウン高松経由)

# 県内の公共交通機関 (担当:吉田進)

県内の主要観光地に公共交通機関を使って行く方法をご紹介する。まず、四国の最南端足摺岬へは高知駅から特急列車で中村まで行き、そこからバスで行くのが一般的である。室戸岬へは「土佐くろしお鉄道」で安芸まで行き、そこからバスで行くのが良いだろう。

程策、至台山(竹林寺)に行くには「MY遊バス」の利用をお勧めする。このバスは高苑駅 五台山(竹林寺) 程策を巡回している。切符は 1日 大人700円で土・日・祝日に運転している。(高知駅発9:00、10:00、11:00、12:00、14:00、15:00)

皆さんは涌声湾に渡船があるのをご存知だろうか?高知市の復漢と糧崎の間を平日1日20往復(休日は19往復)違行されている。料益は無料だが、125cc を超えるオートバイや自動車は利用できない。高知市中心部から程遠に百転車で行く際利用してみてはいかが?

# **高知から四国へ** (担当:吉田進)

高熱市から四国の名頃庁所在地へは高速バスで行くのが最も便利であるが、ここではあえて不便だが、観光と言う意味ではオススメの行き芳を紹介する。松苗(愛媛)までは鉄道で肇川と亨和島経路で行くのはどうだろう? 肇川・亨和島間では西方千川の景観を、亨和島・松苗間ではみかん、畑を眺めながら旅をすることができる。徳島へは安姜・一甲 清経路で行けば鉄道もバスも海岸線を通る箇所が多くあるので、太平洋を眺めながら旅をすることができる。 高松(番川)までは琴平までJRで行き、そこで私鉄の琴電に乗り換えて高松に向かうのはどうだろう?琴平でこんびら参りと本場の讃岐うどんが味わえる(TosaWaveVol.13参照)。

四国内を旅するなら」R四国が提供する「四国フリーきっぷ」がお得だ。四国内の」R線登線とJR四国バス全線(高速バス除く)を 3日間利用でき、特急別軍の首由席が乗り降り自由となっている(料金15,700円)。

## **Events and others**

## The 2007 Tosa 'Okvaku'

In Tosa, drinking parties are known as 'Okyaku'. During this event, you will not only be able to enjoy Kochi's food, drink and the fun of a drinking party, but also music, dance and some home cooking from around the world. 'Okyaku' are informal, relaxing and not at all uptight, and are the favourite way for locals to get to know one another.

Date: March 3<sup>rd</sup> (Sat) – 11<sup>th</sup> (Sun) Place: Kochi Central Business District

Website: <a href="http://www.tosa-okyaku.com/">http://www.tosa-okyaku.com/</a> (Japanese only) Inquiries: Tosa Okyaku Office Ph: 088-885-1130

Email: admin@tosa-okyaku.com

### Inō Map Exhibition: Commemorating the 15<sup>th</sup> Anniversary of the Kochi Prefectural Museum of History

Inō Tadataka and his team of surveyors conducted 10 field trips over a total of 17 years to produce the Inō Maps of Japan. 214 of these large maps will make their way to Kochi this March. They are important historical documents as they depict Japan as it was 200 years ago. Replicas of these maps will also be displayed on the floor of the Kuroshio Arena, allowing you to walk around the Japan of yesteryear.

Date: March 1<sup>st</sup> (Thurs) – March 4<sup>th</sup> (Sunday) Time: 9am-5pm (Mar 1<sup>st</sup> from 10am; March 2<sup>nd</sup> & 3<sup>rd</sup> until 7pm)

Place: East Kochi Sports Centre, Indoor Competition Area, 'Kuroshio

Arena' (Kochi-shi Godaisan 1736-1) Price: Free

Inquiries: Kochi Prefectural Museum of History Ph: 088-862-2211

# Preparing for the Nankai Earthquake

The next Nankai Earthquake is expected to hit Kochi before 2050. The Kochi Prefectural Government has encouraged the implementation of the following 7 precautions for the Nankai Earthquake. How many have you carried out already? Please tick  $\checkmark$  the boxes which apply to you.

- ☐ I have found the predicted seismic intensity and the predicted inundation of my residential area, and I have been to my designated place of refuge. □ I have checked the quake resistance of my house (Or I live in a house which was built after 1982.)
- ☐ I have pondered where to place my furniture and how to keep it from
- □My family and I have talked about and decided a meeting place, an emergency contact number and how to get in touch with each other after the earthquake.
- $\hfill\Box I$  always keep a flashlight, a portable radio, and shoes etc near where I
- $\Box$ I store enough water and food to survive for more than 3 days.
- ☐ I have participated in local activities for disaster prevention.

For those who know little about the earthquake or could not tick any boxes above, KIA is offering a 4-page A4 brochure "PREPARE FOR THE NANKAI EARTHQUAKE!!!" written in English. It includes information about the mechanism of an eathquake, the forecast of seismic intensity and so on. The Kochi Prefecture Risk Management Division also has an English website regarding the earthquake for foreigners living in Kochi to prepare for the inevitable. (Please see the website below.) http://www.pref.kochi.jp/~shoubou/sonaetegood/rese arch/etc/english/index.html

#### Locations where Tosa Wave magazines are available

Section of Foreign Registration of each municipality, Immigration Office, Prefectural Library, Prefectural Museum, Budoukan, Kochi Castle, Hirome Ichiba, Tourist Information in Kochi Station and Kochi Airport, Nonna(Italian Restaurant), Nakajimacho Catholic Church, Macou's Bagel Café, Karaoke Big Echo Central Park Branch, Irish Pub, Love Jamaican (Club), Cake(Bar), Si-rutu(Club)

Published by Kochi International Association (KIA) TEL:088-875-0022 FAX:088-875-4929 Email: kia@mb.inforyoma.or.jp

Edited by Tosa Wave volunteers and KIA staff English Edited by Matt Douglas(Kencho CIR)

イベント・その他

【土佐の「おきゃく」2007】

ときたでは酒宴のことを「おきゃく」と言います。 イベント期間中、高知の食物と じざけ、あじ 地酒を味わい、宴会での遊びを体験できるだけでなく、音楽・ダンス・世界の ゕ゙ていりょうり たの 家庭料理を楽しむコーナーもあります。 自由で、楽しく、 にぎやかで分け隔ての ない「土佐のおきゃく」は土佐人の人生の楽しみ芳なのです。

がはいび、がつかしと 開催日:3月3日(土)~11日(日) 場所:高知市中心街

HP: http://www.tosa-okyaku.com/ (日本語のみ)

Email:admin@tosa-okyaku.com

# がいかん しゅうねんかんれんとくくうきかく (いのうたいず 【**開館15周年関連特別企画「伊能大図**フロアー展nくろしおアリーナ」】

いのうただなか 伊能忠敬とその測量隊があしかけ 17年、10次におよぶ測量期間をかけた 」。 資料により作成された「伊能図」、その中で 214枚からなる大図(60m×30m)が 高知にやってきます。200年前の日本の「姿をそのままとどめた歴史的価値の たが、 しりょう 高い資料です。〈ろしおアリーナの床面に敷き詰められた大図(複製)の上を歩 いて、200年前の日本の。姿に触れてください。

がはいで がっ にき もく 開催日: 3月1日(木) ~ 3月4日(日)

じかん デザム 9 時~午後5 時(3/1 は 10時から、3/2,3/3 は 19時まで)

がはばしょ こうちしとうぶそうこううんどうじょうまくないきょうぎじょう 開催場所:高知市東部総合運動場屋内競技場 「くろしおアリーナ」(高知市 五台山1736-1) 料金:無料

き ま こうちけんりつれき しみんぞ(しりょうかん でんわ 問い合わせ:高知県立歴史民俗資料館 電話088-862-2211

# 南海地震に備えて

2050年までに発生すると言われている「新海地震」、地震に備えるため ニララサヒル はいか ア項目の実施を奨励していますが、あなたはもうどれくらい <sup>じっこう</sup> 実行していますか?当てはまるものにチェックしてください。

すんでいる地域の予想震度、浸水予測を知っており、避難場所も知っている。 自分の家の耐震性を調べたことがある(または、1982年以後に建てられた 家に住んでいる)。

かく てんとうぼうしたいまく はいま かんが 家具の転倒防止対策や配置を 考えている。

PREPARE FOR THE

じしなって、しゅうごうばしょ、きんきゅう れんらくきき れんらくほうほう かぞく はな あ \* 地震後の集合場所や緊急の連絡先、連絡方法を家族と話し合い、決めてい

なる場所の近くに、懐中電灯、携帯ラジオ、靴などを必ず置いている。 水・食料は3日分以上備えている。

まいき ぼうさいかつどう きんか 地域の防災活動に参加している。

地震のことをほとんど知らない、あるいは上の に チェックできなかった人は、KIAが提供する冊子「南海 <sup>□ した</sup>でである。 地震に備えて!」をご覧ください。 A 4 サイズ 4分、英語 で地震のメカニズムや震度予測などを紹介していま す。また、県危機管理課のHPでも英語で外国人に 地震に備えていただくための情報を提供しています。 (下記HP参照)

http://www.pref.kochi.jp/ shoubou/sonaetegood/researc h/etc/english/index.html

# TosaWave を置いている場所(設置のご協力ありがとうございます!)

がいまきそんがいてじんときるくまとぐち にゅうこくかんりきょくこうち しゅっちょうしょ けんりつ としょかん 各市町村外国人登録窓口、入国管理局高知出張所、県立図書館、 びじゅつかん ぶどうかん こうちじょう 美術館 武道館 高知城、ひろめ市場 観光案内所(高知駅・高知龍馬空港)、ノ ンナ(イタリアレストラン)、中島町カトリック教会、マコーズベーグルカフェ、カラオケ ビッグエコー中央公園店 アイリッシュパブ、ラブジャマイカン(クラブ)、ケイク(パ -)、シルツ(クラプ)

発行: 財団法人高知県国際交流協会(KIA)

電話: 088-875-0022 FAX: 088-875-4929 Email: kia@mb.inforyoma.or.jp 編集: 広報ボランティア・KIA スタッフ

英文校正:マット・ダグラス(県国際交流員)